



ghent:

# ゲント市と金沢市

姉妹都市以上のもの  
パート2

# Ghent & Kanazawa

More than just sister cities  
PART 2





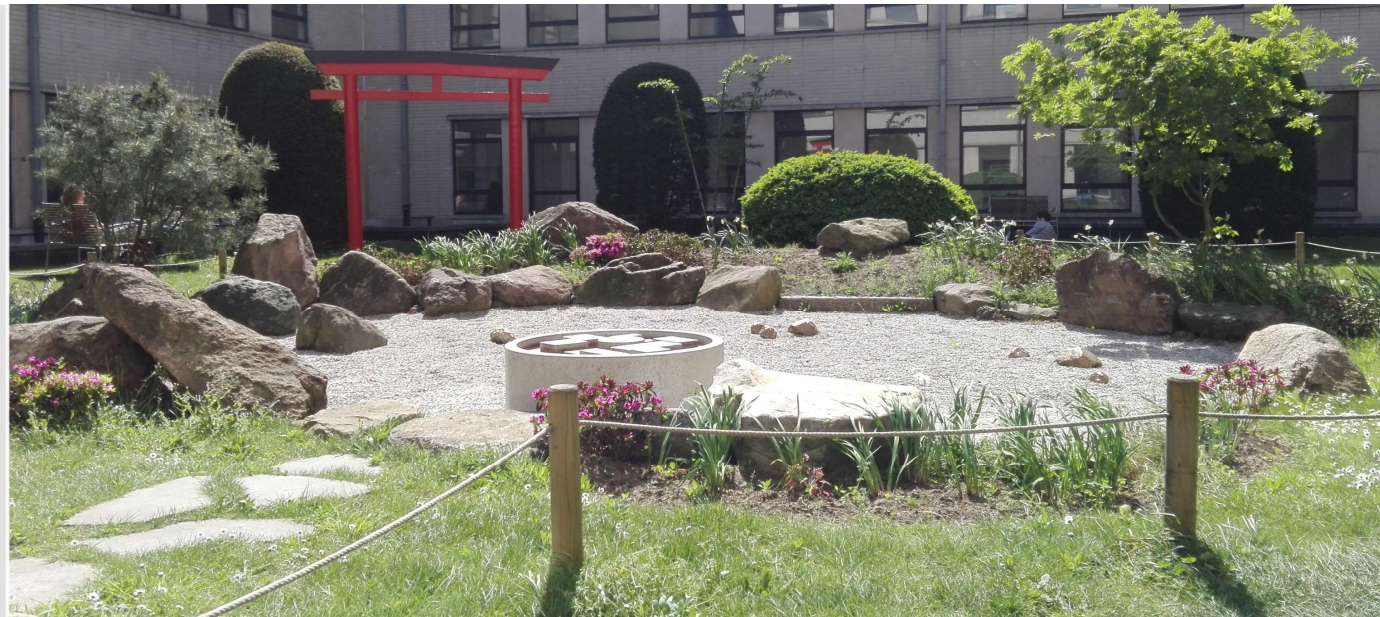
Giftng of the  
Ranshō Garden to  
Ghent to celebrate the  
45th anniversary of  
twinning in 2016

2016年に姉妹都市45周年  
記念を祝うため、ゲントに濫觴  
の庭の贈与



Relocation of the Ranshō Garden to the courtyard of the Blandijn (Ghent University) where students can enjoy it today

ゲント大学の中庭に移設され、今も学生たちに親しまれている



The Ranshō Garden is beautiful in any season  
The red torii gate was gifted by the non-  
profit organization Inari

濫觴の庭四季を通して美しい  
イナリというNPO法人から鳥居の贈与



Students from Japanese Studies planting flowers in the Ranshō Garden  
濫觴の庭に花を植える日本語学部の学生



Dragon from Ghent's belfry on top of a post box in Kanazawa

金沢中央郵便局のポストの上にある  
ゲント市の鐘楼ドラゴン





Concert of JAZZ-21 Youth Big Band from Kanazawa in Ghent in 2014  
2014年にゲント市で行われた金沢市のJAZZ-21ユースビッグバンドのコンサート



Ghent Youth Jazz Orchestra visiting Kanazawa  
and doing a jazz exchange with JAZZ-21 in 2015  
2015年に ゲントユースジャズオーケストラが金沢を訪れ、  
JAZZ-21とジャズ交流



メンバー  
21世紀美術館

### 21美で金沢の学生バンド

ゲントの団体  
ジャズ共演

金沢芸術創造財団などの一  
ント「金沢 空を翔るJAZZ  
IN 21美」(本社など後援  
は7日、金沢21世紀美術館  
われ、市の姉妹都市であるベ  
ギー・ゲント市のジャズ・オ  
ケストラと金沢の学生ジャズ  
ンドが若さあふれる演奏で並  
者を魅了した。  
若手音楽家でつくる「ゲン  
・ユース・ジャズ・オーケ  
ラ」と、金大と金沢工大のグ  
ープのメンバー約50人が出  
た。金大と金沢工大にき  
ゲントのメンバーが  
迫力ある演奏を響か  
ナイトミュージック  
秋編(本社)

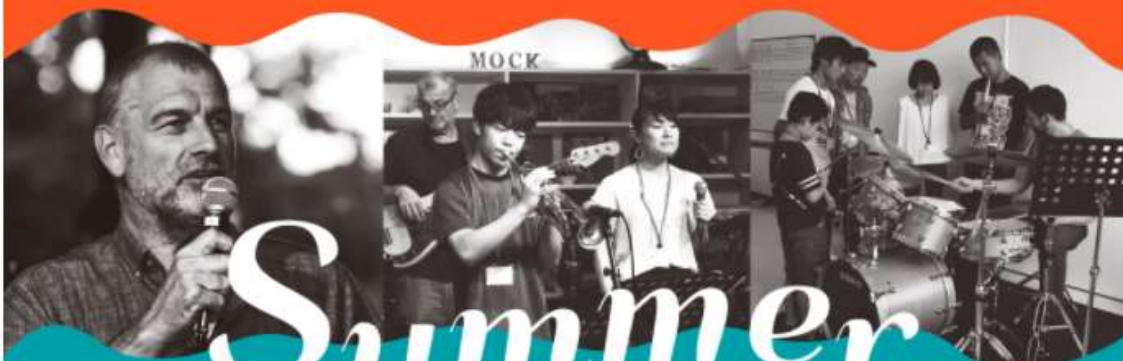




Visiting the Citizen's Art Center and performance of Kanazawa's  
JAZZ-21 big band in 2017

2017年に市民芸術村を訪れた、金沢のJAZZ-21ビッグバンドの演奏

今年も熱波がやってくる。



# Summer Jazz Camp in Kanazawa 2019

ジャズのある人生を選んだ人たちへ。本物を体験する5日間。

2019 8/19 Mon. ~ 23 Fri. 会場 金沢市儀芸術交流スタジオ

募集終了  
たくさんのお申し込み  
ありがとうございました



Summer Jazz camp in Kanazawa  
organized by a professor of the  
Royal Music Academy of Ghent

ゲント王立音楽院教授が  
金沢サマージャズキャンプで指導



Ghentian bands  
(De Beren Gieren,  
Crossbones, ...)  
performing in  
Kanazawa




金沢市でゲント市  
のバンドの演奏  
(デ・ベレン・ギーレンや  
クロスボーンズ等)

# CROSSBONES Japan Tour

01 05 19 Komatsu  
02 05 19 Hakui  
03 05 19 Tsubata  
04 05 19 Kanazawa





Japanese interns  
learning how to make  
pastries with pastry  
chef Joost Arijs

パティシエであるヨースト・  
アレイス氏とパストリの  
作り方を学ぶ日本人  
インターン

PATISSERIE  
**DAMME**  
PUUR & GENTS SINOS 1958



Japanese interns  
learning how to make  
pastries at Patisserie  
Damme

ダムという洋菓子屋で  
パストリの作り方を学ぶ  
日本人インターン





Ghent participating in Kanazawa's  
City World Food Festival in 2019

2019年に金沢で開催された「世界8  
都市食の祭典」へのゲント市の参加





Chocolates from YUZU to promote the 'Van Eyck year 2020 in Ghent' at the City World Food Festival in Kanazawa

金沢市で開催された世界8都市食の祭典で  
「2020年にあるゲントのファン・エイクの年」  
を宣伝するYUZUのチョコレート



Chocolatier Nicolas Vanaise  
from YUZU giving a workshop  
to Kanazawa citizens

金沢市民にヴァネーズ・ニコラスさん  
(YUZUのショコラティエ) のワークショップ





Drinking beer at the Belgian Beer Weekend in Kanazawa  
金沢のベルギービールウィークエンドでビールを飲む様子

ベルギービール  
ウィークエンド  
BELGIAN BEER  
WEEKEND



Delegation from Ghent  
taking part in the Belgian  
Beer Weekend

ベルギービールウィークエンドに  
参加するゲント市からの代表団

'The Man Who Measures the Clouds'  
made by Jan Fabre

ヤン・ファブル 作『雲を測る男』

At SMAK - スマックという美術館で

At Kanazawa 21<sup>st</sup> Century Museum  
金沢 2 1 世紀美術館で





Museum Dr. Guislain Gent  
**Dr.ギスラン博物館所蔵作品展**

Dr. Guislain Museum  
 Art Brut: In Search of its European Roots

BILD FÜR'S KÜNSTLERHAUS PAVILLON XI.  
 AUGUST, ALOIS, WALLA: I  
 SO  
 BR  
 SOCHAKALIT FUCHSÄHNLICHER. I  
 VIEH TIER  
 ÄHNLICH WIE 1 FUCHS AUCH!  
 SOCHAKALIT WEIBERL!  
 SOCHAKALIT WEIBERL!  
 SOCHAKALIT WEIBERL!

アート・ブリュット：欧州の源流をたどる

2020.11.19 [木]  
 -11.29 [日]

金沢 21世紀美術館  
 市民ギャラリー B  
 〒920-8509 石川県金沢市広坂 1-2-1

Vlaanderen  
 verbeelding werkt

Art Brut exposition of the Ghentian Dr. Guislain Museum in the 21st Century Museum of Contemporary Art in Kanazawa in 2020

2020年に、金沢21世紀美術館で Dr.ギスラン博物館(ゲント市)の所蔵作品が展示



Art residence of students from School of  
Arts at KAPO (Kanazawa Art Port)

KAPO（金沢アートポート）での芸術学校の学  
生のアートレジデンス

Yearly participation of Ghentian runners to the Kanazawa Marathon – Kanazawa learnt how to organize a marathon from Ghent

金沢マラソンへのゲント市民ランナーの毎年の参加 - 沢市はゲント市からマラソンの開催方法を学んだ

金沢をまるごと「走る」







Participation to the Kanazawa Marathon in 2019  
2019年の金沢マラソンへの参加





Football exchange:  
KAA Gent in Kanazawa

サッカーの交流:  
金沢市を訪ねたKAAгент

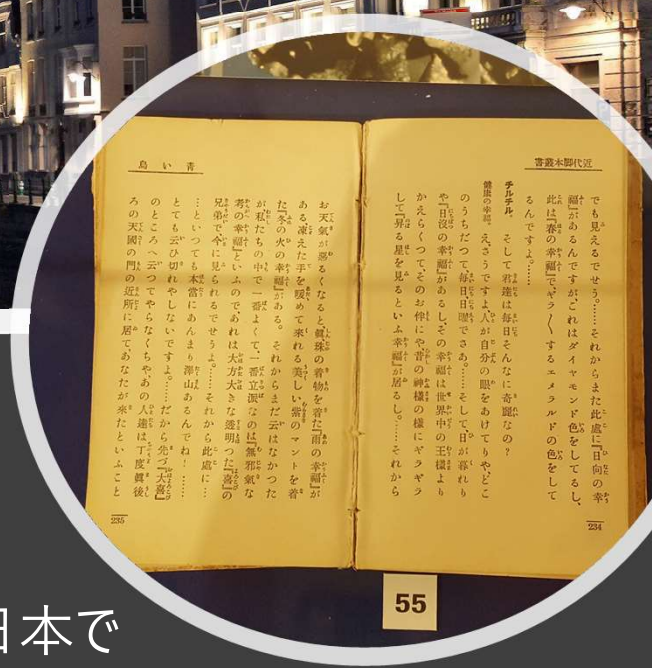


Lectures and trainings given by KAA Gent youth coaches to youth coaches and young footballers of the Japanese football club Zweigen Kanazawa



KAAゲントのユースコーチが日本のサッカークラブツエーゲン金沢のユースコーチや若いサッカー選手に提供するレクチャーとトレーニング





The children's play 'Blue Bird' written by Maurice Maeterlinck (a Ghentian) is very famous in Japan. In Ghent, the Blue Bird tree and Maeterlinck's study can be visited.

アントワープ出身のモーリス・メーテルリンク氏が書いた童話劇「青い鳥」は日本でとても有名で、アントワープでは、青い鳥の木とメーテルリンクの書斎を観光できる



Facebook messages with pictures and videos during the corona crisis

コロナ禍での写真とビデオを使った  
Facebookメッセージ

**Gent - Kanazawa**  
26 octobre · 🌐

Paul-Henri 's Heeren is al van bij de start van de Kanazawa marathon in 2015 een fervente deelnemer. Gisteren zou hij normaal gezien voor de 6de keer deelnemen maar omwille van COVID-19 is de marathon geannuleerd. Paul-Henri deelt graag de boodschappen die Gentenaars achter hun vensterraam plaatsen om iedereen een hart onder de riem te steken, ook onze vrienden in Kanazawa.

Paul-Henri 's Heeren has been a fervent participant from the start of the Kanazawa marathon in 2015. Y... [Afficher la suite](#)

**いいね金沢【金沢市役所】**  
24 octobre · 🌐

【姉妹都市 虹通信 vol.28  
Gent市民ランナーからメッセージ】  
★Nederlandse vertaling hieronder  
「姉妹都市 虹通信」は、コロナウィルスの影響で閉塞感のある今、姉妹都市へ向けてエールを発信していくフェイスブックレポートです。今日は、5回連続金沢マラソンに参加したGent市民のスヘーレ... [Afficher la suite](#)



50 jaar Gent-Kanazawa  
金沢・アント50周年



Ontvangst Ambassadeurs  
大使訪問

いいね金沢【金沢市役所】

3 juli · 🌐

【金沢市・アント市姉妹都市提携50周年記念動画】

今年は金沢とアントの姉妹都市提携50周年です。この半世紀にわたって行われてきた国際交流事業を皆様にご紹介するため、今年度中に全部で6つの動画を投稿していきます！今回は第二回目。これまでの交流の記録とJAZZ-21の音楽をどうぞお楽しみください。

(オランダ語)

Gent en Kanazawa vieren dit jaar de 50ste verjaardag van hun zusterstedenband. We kijken daarom graag terug op 50 jaar aan internationale samenwerking, events, en uitwisselingen. Dit is het derde filmpje in een reeks van zes filmpjes met foto's van verschillende uitwisselingen doorheen de jaren en muziek van het Kanazawa Junior Jazz Orchestra JAZZ-21.

Facebook: series of videos showing  
50 years of exchanges and events

フェイスブック：様々な動画が50年間の  
交流とイベントを見せる



Online culinary exchange between  
Nicolas Vanaise from YUZU and IGA

ヴァネーズ・ニコラスさん (YUZUのショコラティ  
エ)とIGAの間のオンライン料理交流

# Opening of Publiek Park

Kotoji lantern  
decorated with 50  
ceramic wind bells  
made by Clara  
Spilliaert

「Publiek Park」と  
いう展覧会の開設式  
スピリアールトクララ  
(写真)が五十個の  
セラミックの風鈴で  
飾れた徽軫灯籠







Opening of the  
exhibition  
“The Other Japan”  
「The Other Japan」  
という展覧会が  
開催された

Photo exhibition  
Japanese Studies Ghent University

# THE OTHER



# JAPAN

**24.08 — 11.09.21**

THU — SAT  
14.00 — 18.00 p.m.

**Vandenhove**

Centre for Architecture and Art  
Ghent University - Rozier 1, 9000 Gent



FACULTY OF ARTS  
AND PHILOSOPHY

gent





Networking reception in 2021: 2 people were appointed ambassadors of the Ghent-Kanazawa Supporters Club

2021年のネットワーキングイベントで  
アントワープ・金沢サポーターズクラブの  
大使に2人の学生が任命された





Online celebration for the 50th anniversary in 2021

2021年に姉妹都市提携の五十周年のオンライン記念式

Messages from our  
partners during the  
online celebration

オンライン記念式  
にパートナーから  
のメッセージ





*Ghent - Kanazawa*  
*50th anniversary event*



Signing of the renewed MoU in 2021  
2021年に新たな合意書に署名